



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 24-00

Prix : ₹ 24-00

Price : ₹ 24-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2017 ஆகஸ்ட் மீ 22
No.	34 Poudouchéry	Mardi	22 Août 2017 (31 Sravana 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	22nd August 2017

### பொருளடக்கம்

### SOMMAIRES

### CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் .. 892	Sentence arbitral du travail .. 892	Award of the Labour Court .. 892
அரசு அறிவிப்புகள் .. 905	Notifications du Gouvernement .. 905	Government Notifications .. 905
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 910	Avis d'Adjudications .. 910	Tender notices .. 910
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 917	Etablissements dangereux .. 917	Dangerous Establishments .. 917
சாற்றறிக்கைகள் .. 921	Annonces .. 921	Announcements .. 921

8. In the result, the petition is partly allowed and the Award is passed in terms of the Memorandum of settlement arrived at between the parties on 11-5-2017 and the same is recorded and the said Memorandum of settlement shall be attached as part and parcel of the Award. No cost.

Dictated to the stenographer, transcribed by her, corrected and pronounced by me in the Open Court on this the 12th day of May, 2017.

**G. THANENDRAN,**  
Presiding Officer  
Industrial Tribunal-cum-Labour Court,  
Puducherry.

*List of petitioner's witness:*

PW. 1—7-10-2014 - Pragalathan

*List of petitioner's exhibits:*

Ex.P1 31-10-2010 Copy of the temporary suspension order.  
Ex.P2 25-1-2011 Copy of the Charge memo.  
Ex.P3 29-1-2011 Copy of the order for appointment of Enquiry Officer.

Ex.P4 14-2-2011 Copy of the enquiry proceedings note.  
Ex.P5 9-3-2011 Copy of the report of the Enquiry Officer.  
Ex.P6 12-3-2011 Copy of the show cause notice.  
Ex.P7 31-5-2011 Copy of the termination order.  
Ex.P8 23-12-2010 Copy of the proceedings of domestic enquiry conducted against co-worker Ramesh.  
Ex.P9 4-3-2011 Copy of the Enquiry report of Ramesh.  
Ex.P10 3-5-2011 Copy of the order passed against Ramesh.  
Ex.P11 26-4-2013 Copy of the Conciliation failure report.

*List of respondent's witnesses: Nil*

*List of respondent's exhibits: Nil*

**G. THANENDRAN,**  
Presiding Officer  
Industrial Tribunal-cum-Labour Court,  
Puducherry.

புதுச்சேரி அரசு

**மாவட்ட துணை ஆட்சியர் (வருவாய்) அலுவலகம்**

எண் 8895, 7313/மாதுஆ காரை/05/2015, 16.

அறிவிப்பு

[புதுச்சேரி நில மானிய விதி 1975, விதி 60(iii)-ன் கீழ்]

புதுச்சேரி அரசால் தங்களுக்கு ஒப்படை செய்யப்பட்ட கீழ்க்காணும் நிலவிவரங்களுடைய இடத்தில் தாங்கள் வீடு கட்டாமலோ அல்லது குடியிருக்காமலோ இருப்பதன் மூலம் தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட நிலஒப்படை ஆணையில் காணப்படும் நிபந்தனை (2)-ஐ தாங்கள் கடைபிடிக்காததை அறியவும்.

வரிசை எண்	ஒப்படை பெற்றவரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	மறு அளவை எண்	நிலத்தின் பரப்பளவு	நில ஒப்படை ஆணை எண்
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
<b>24-கீழவெளி வருவாய் கிராமம்</b>			H. A. Ca.	
1 ஜெய்தூண்பீனி, க/பெ. அபுபக்கர்		G/4/284	0 00 41	166/07-08

ஆதலால், இவ்வறிவிப்பு கிடைக்கப்பெற்ற 15 நாட்களுக்குள் தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட இடத்தினை ஏன் அரசே திரும்ப எடுத்துக்கொள்ளக்கூடாது என்பதற்கான காரணங்களை இவ்வலுவலகத்திற்குத் தெரிவிக்கும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது. இது தொடர்பாக தாங்கள் கருத்து ஏதேனும் தெரிவிக்கவிரும்பினால், மேற்குறிப்பிட்ட காலக்கெடுவிற்குள் கீழ் கையொப்பமிடும் அதிகாரியிடம் முறையிடலாம்.

குறிப்பிட்ட காலக்கெடுவிற்குள் தாங்கள் நேரிலோ அல்லது கடிதம் வாயிலாகவோ தங்களது கருத்தைத் தெரிவிக்காவிடில் தங்களிடம் கருத்துக்கூற ஏதும் இல்லை எனக்கருதப்பட்டு இதற்குமேல் எந்த அறிவிப்புமின்றி தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட நில ஒப்படை ஆணை ரத்து செய்யப்படும்.

காரைக்கால், 2017 ஐரோ கௌஸ் மீ 27 வ.

**S.K. பன்னீர்செல்வம்,**  
துணை ஆட்சியர் (வருவாய்).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
SOCIAL WELFARE SECRETARIAT

(G. O. Ms. No. 9/SWS/2017,  
Puducherry, dated 31st July 2017)

NOTIFICATION

Government of Puducherry is pleased to reconstitute the Selection Committee for Selection of Awardees, under the Scheme '**Thavathiru Kundrakudi Adigalar Award for Communal Harmony, 1999**' from amongst persons, who had made singular contribution towards the promotion and preservation of communal harmony and National Integration in the Union territory of Puducherry, with the following members (Fly leaf attached).

ANNEXURE

*Selection of Awardees, under the Scheme '**Thavathiru Kundrakudi Adigalar Award for Communal Harmony, 1999**'.*

- |                                                                                                                          |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Hon'ble Welfare Minister                                                                                              | .. Chairman            |
| 2. Secretary to Government, (Welfare) Puducherry.                                                                        | .. Member              |
| 3. Thiru V. Balaji, Ex.M.L.A., Puducherry.                                                                               | .. Non-Official Member |
| 4. Thiru T. Murugan, State Secretary, Marxist Communist Party, Puducherry.                                               | .. Non-Official Member |
| 5. Dr. Nallam Venkata Ramaiah, Kamarajar Nagar, Puducherry.                                                              | .. Non-Official Member |
| 6. Tmt. M. Premalatha, President, Mahila Congress, Vaithikuppam, Puducherry.                                             | .. Non-Official Member |
| 7. Tmt. Padmalakshmi, Bharathi Street, Puducherry.                                                                       | .. Non-Official Member |
| 8. Thiru S. Veeramuthu, No. 45, 2nd Cross Street, Vinayagamurugan Nagar, Puducherry.                                     | .. Non-Official Member |
| 9. Thiru Raja Mohamed Ibrahim, Secretary, Green Movement Forum, No. 76, Savaripadaiyachi Street, Nellithope, Puducherry. | .. Non-Official Member |
| 10. Thiru Maurice Sinnas, No. 135, Needarajappaiyer Street, Puducherry.                                                  | .. Non-Official Member |
| 11. Director, Directorate for the Welfare of Backward Classes and Minorities, Puducherry.                                | .. Member-Secretary.   |

(By order of the Lieutenant-Governor)

**K. SARANGAPANI,**  
Under Secretary to Government  
(Social Welfare).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DEPARTMENT OF REVENUE AND DISASTER  
MANAGEMENT

(G. O. Ms. No. 2/DCE/2017,  
Puducherry, dated 1st August 2017)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru B. Niranjana Rao, Tahsildar, Office of the Deputy Collector (Excise), Puducherry is admitted into retirement with effect from the afternoon of 31-8-2017.

By order of the Special Secretary to Government  
(Revenue).

**G. JOHNSON,**

Under Secretary to Government (Revenue).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
CHIEF SECRETARIAT (WORKS)

(G. O. Ms. No. 29, Puducherry, dated 1st August 2017)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru A. Thirunarayanan, Executive Engineer, Circle-III, Public Works Department, Karaikal (on deputation to PIA, Karaikal) is admitted into retirement with effect from the afternoon of 31-8-2017.

(By order)

**S. DINAKARAN,**

Under Secretary to Government (Works).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DIRECTORATE OF ART AND CULTURE

(G. O. Ms. No. 18, Puducherry, dated 2nd August 2017)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru S. Rajarathinam, Assistant Library and Information Officer, Inspectorate, Department of Art and Culture, Puducherry shall retire from Government Service on the afternoon of 31-8-2017.

(By order)

**S. GANESSIN,**

Deputy Secretary to Government  
(Art and Culture).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
HINDU RELIGIOUS INSTITUTIONS AND WAKF

[G. O. Ms. No. 20/US(Wakf)/T.7/2017,  
Puducherry, dated 2nd August 2017]

NOTIFICATION

In exercise of the powers conferred by section 2 of the Kazis Act, 1880 (Central Act XII of 1880), the Lieutenant-Governor, Puducherry hereby appoints Haji M. Mohamed Ali Maricar son of Mohaideen Abdoul

Kader Maraicar, residing at No. 98, Masthan Palli Street, Karaikal as Kazi for the Karaikal District of this Union territory of Puducherry, until further orders *vice* Haji N. S. Abdul Hameed Maricar, Karaikal expired.

2. The Kazi shall ensure that all records and cash transactions shall properly be maintained

(By order of the Lieutenant-Governor)

**B. THILLAIVEL,**  
Under Secretary to Government (Wakf).

புதுச்சேரி அரசு

மாவட்ட துணை ஆட்சியர் (வருவாய்) அலுவலகம்

எண் 11806/7954-56, 7650, 7776/மாசாஆ, காறை/05/2016, 17.

அறிவிப்பு

[புதுச்சேரி நில மானிய விதி 1975, விதி 60(iii)-ன் கீழ்]

புதுச்சேரி அரசால் தங்களுக்கு ஒப்படை செய்யப்பட்ட கீழ்க்காணும் நிலவிவரங்களுடைய இடத்தில் தாங்கள் வீடு கட்டாமலோ அல்லது குடியிருக்காமலோ இருப்பதன் மூலம் தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட நிலஒப்படை ஆணையில் காணப்படும் நிபந்தனை (2)-ஐ தாங்கள் கடைபிடிக்காததை அறியவும்.

வரிசை எண்	ஒப்படை பெற்றவரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	மறு அளவை எண்	நிலத்தின் பரப்பளவு	நில ஒப்படை ஆணை எண்
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
<b>எண் 5 நெடுங்காடு வருவாய் கிராமம்</b>			H. A. Ca.	
1. ராமமூர்த்தி, த/பெ. அமிர்தலிங்கம், வேணி, க/பெ. ராமமூர்த்தி.		227/27	0 00 84	57/05-06
<b>எண் 1 அம்பகரத்தூர் வருவாய் கிராமம்</b>				
2. கணேசன், த/பெ. கரும்பாயிரம், கலா, க/பெ. கணேசன்.		56/29	0 00 72	248/03-04
3. உத்திராபதி, த/பெ. வீரப்பன், பாக்கியம், க/பெ. உத்திராபதி.		70/51	0 00 64	177/01-02
4. முகமது கனி, த/பெ. முகமது இப்ராஹிம்.		80/545	0 00 84	121/83
<b>எண் 21 திருநள்ளார் வருவாய் கிராமம்</b>				
5. ரத்தினம், த/பெ. ராமசாமி.		167/2W	0 01 29	1187/76
<b>எண் 2 நல்லெழுந்தூர் வருவாய் கிராமம்</b>				
6. ரஹீம், த/பெ. காசிம், பாத்திமா, க/பெ. ரஹீம்.		107/23	0 00 84	520/95

ஆதலால், இவ்வறிவிப்பு கிடைக்கப்பெற்ற 15 நாட்களுக்குள் தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட இடத்தினை ஏன் அரசே திரும்ப எடுத்துக்கொள்ளக்கூடாது என்பதற்கான காரணங்களை இவ்வலுவலகத்திற்குத் தெரிவிக்கும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது. இது தொடர்பாக தாங்கள் கருத்து ஏதேனும் தெரிவிக்கவிரும்பினால், மேற்குறிப்பிட்ட காலக்கெடுவிற்குள் கீழ் கையொப்பமிடும் அதிகாரியிடம் முறையிடலாம்.

குறிப்பிட்ட காலக்கெடுவிற்குள் தாங்கள் நேரிலோ அல்லது கடிதம் வாயிலாகவோ தங்களது கருத்தைத் தெரிவிக்காவிடில் தங்களிடம் கருத்துக்கூற ஏதும் இல்லை எனக்கருதப்பட்டு இதற்குமேல் எந்த அறிவிப்புமின்றி தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட நில ஒப்படை ஆணை ரத்து செய்யப்படும்.

காறைக்கால், 2017 (வரு) ஆகஸ்ட் மீ 3 வ.

**S.K. பன்னீர்செல்வம்,**  
துணை ஆட்சியர் (வருவாய்).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
LABOUR DEPARTMENT**

(G.O. Rt. No. 123/AIL/Lab./T/2017,  
Puducherry, dated 7th August 2017)

**NOTIFICATION**

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Mahatma Gandhi Medical College and Research Institute, Pillaiyarkuppam, Puducherry and Mahatma Gandhi Maruthuvakalloori matttrum Aaraitchi Niruvana Niranthara Thozhilalargal Vazhurimai Sangam, Puducherry over charter of demands in respect of the matter mentioned in the Annexure to this order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated vide G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the powers conferred by clause (d) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Industrial Tribunal, Puducherry for adjudication. The Industrial Tribunal, Puducherry shall submit the award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Industrial Tribunal, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

**ANNEXURE**

(a) Whether the dispute raised by the Mahatma Gandhi Maruthuvakalloori matttrum Aaraitchi Niruvana Niranthara Thozhilalargal Vazhurimai Sangam, Puducherry against the management of M/s. Mahatma Gandhi Medical College and Research Institute, Puducherry over charter of demands is justified or not? If justified, what relief is entitled to?

(b) To compute the relief, if any, awarded in terms of money, if it can be so computed?

(By order)

**A. RAJARATHINAM,**  
Under Secretary to Government (Labour).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
WOMEN AND CHILD DEVELOPMENT  
SECRETARIAT**

[G. O. Ms. No. 4/2017-WCDS(SW-IV),  
Puducherry, dated 8th August 2017]

**NOTIFICATION**

In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 21 of the Commission for Protection of Child Rights Act, 2005 (Central Act 4 of 2006), read with the Notification F. No. 11030/1/2007-UTL, dated 7th August 2013 of the Government of India, Ministry of Home Affairs, New Delhi, the Government of Puducherry is pleased to appoint Thiru Satyendra Singh Dursawat, I.A.S., the Special Secretary to Government (Revenue) Puducherry, as the Secretary of the Union territory of Puducherry Commission for Protection of Child Rights with immediate effect.

(By order of the Lieutenant-Governor)

**P. RAGINI,**  
Under Secretary to Government (WCD).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
LABOUR DEPARTMENT**

(G. O. Ms. No. 15, Puducherry, dated 8th August 2017)

**NOTIFICATION**

Tmt. A. Jhansi Latchoumy Bai, Assistant Employment Officer, Office of the Assistant Director (Employment and Training), Labour Department, Puducherry is admitted into retirement on attaining the age of superannuation from Government service with effect from the afternoon of 31-8-2017.

(By order)

**A. RAJARATHINAM,**  
Under Secretary to Government  
(Labour).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
LABOUR DEPARTMENT**

(G. O. Rt. No. 125/AIL/Lab./T/2017,  
Puducherry, dated 9th August 2017)

**NOTIFICATION**

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of Sri Manakular Motors, Mudaliarpur, Puducherry and Manakular Motors Thozhilalar Sangam, Puducherry over non-employment of 61 workers in respect of the matter mentioned in the Annexure to this order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated *vide* G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the powers conferred by clause (c) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Labour Court, Puducherry for adjudication. The Labour Court, Puducherry shall submit the award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Labour Court, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

#### ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by Manakular Motors Thozhilalar Sangam, Mudaliarpur, Puducherry against the management of M/s. Sri Manakular Motors, Mudaliarpur, Puducherry over non-employment of 61 workers (Name list enclosed) is justified or not? If justified, what relief they are entitled to?

(b) To compute the relief, if any, awarded in terms of money, if it can be so computed?

#### ANNEXURE

1. R. Gopathi
2. R. Santhosh
3. G. Selvakumar
4. A. Nataraj
5. N. Kambadasan
6. D. Patchaiyappan
7. P. Prasad
8. R. Muthukumaran
9. S. Narasimman
10. N. Ganapathy
11. T. Sivaperumal
12. C. Vengadesan
13. R. Iyyappan
14. R. Varadarajan
15. R. Arokiadass

(1)	(2)	(3)
-----	-----	-----

16. M. Krisidiyan Mayee
17. P. Saravanan
18. K. Karthikeyan
19. R. Arumugam
20. V. Veeramuthu
21. R. Ganesh
22. S. Karthikeyan
23. S. Manikandan
24. G. Srinivasan
25. N. Senthilkumar
26. M. Sathish
27. R. Umapathy
28. M. Balamurugan
29. G. Kandan
30. E. Anandan
31. S. Karunakaran
32. A. Ramkumar
33. A. Arivu
34. E. Rajkumar
35. R. Vadivel
36. L. Veerabalan
37. Anandakumar
38. M. Dheenadayalan
39. S. Vernkatesan
40. K. Vallavan
41. G. Pradeeswaran
42. S. Balasundaram
43. K. Kannadasan
44. R. Vijayavelu
45. S. Kamalakannan
46. T. Parthiban
47. S. Nagaraj
48. K. Ramesh
49. R. Tamizhselvan
50. M. Sakthivel
51. M. Vadivel
52. T. Moova
53. J. Kabeerkhan
54. M. Murugan

(1)	(2)	(3)
55.	S. Raja	
56.	P. Pughanthi	
57.	R. Sankar	
58.	V. Venkatachalam	
59.	G. Ganesan	
60.	S. Kandasamy	
61.	A. Saravanan	

**A. RAJARATHINAM,**  
Under Secretary to Government (Labour).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
GOVERNMENT INDUSTRIAL TRAINING  
INSTITUTE FOR WOMEN**

*Puducherry, the 3rd August 2017.*

**TENDER-CUM-AUCTION NOTICE**

1. Sealed tenders offering the highest rate for whole lot of the old condemned and unserviceable articles are invited for sale in as-is-where-is condition on 30-8-2017 as detailed in the Annexure-I.

2. The tenders in sealed cover should be addressed to the Principal, Government Industrial Institute for Women, N.S.C. Bose Road, Vambakeerapalayam, Puducherry-605 001 duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of unserviceable articles" and to reach the undersigned on or before of 30-8-2017 at 3.00 p.m. The received tenders will be opened on the same day at 4.00 p.m in the presence of the tenderers or their representatives who are present at that time. If, the opening day of the tenders happens to be a public holiday, the same will be opened on the next working day.

3. The intending tenderers should deposit a sum of ₹ 8,000 (Rupees eight thousand only) in cash as earnest money deposit at the same time of submitting their tenders. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded after finalization of the tender.

4. Tenders received after the due date and time will be rejected. If, the highest rate quoted by the tender is below the upset price, then open auction will be conducted on the same day. In the open auction, the tenderers who have submitted sealed tender already will only be allowed.

5. The successful tenderer should pay the entire amount immediately alongwith the GST if any, and clear all the items within 24 hours at his own risk, failing which the earnest money deposit will be forfeited into the Government Account. The successful tenderer should make his own arrangement to clear the items.

6. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender or all of them without assigning any reason thereof.

7. No claim on the quantity and quality of the old condemned and unserviceable articles will be admitted once the tender is finalized.

8. The intending tenderers may inspect the old condemned and unserviceable articles during office hours on 28-8-2017 and 29-8-2017 with the permission of the office between 10.00 a.m and 4 p.m. in the Government Industrial Institute for Women, N.S.C. Bose Road, Vambakeerapalayam, Puducherry-605 001 and B.T.C., Thattanchavady, Puducherry.

9. In case any dispute arises, the decision of the undersigned shall be the final and binding.

**ANNEXURE-I**

**Store Section**

Item No.	Description of the items	Quantity/Weight
(1)	(2)	(3)
		No./Nos.

**Store Section**

1	Fractional horse power motor	1
2	Auto transformer	2
3	End cutting nipper (combination plier)	17
4	Soldering iron 10W	16
5	Hydrometer	1
6	Soldering iron 35W	4
7	Transformer constant voltage -50VA	2
8	Measuring tape metallic	1
9	Soldring iron 25W	10
10	Transformer constant voltage - 500V	2
11	Wire stripper	7
12	Rubber mat	16
13	Steel folding chair	11